

英國志

二

藏
部
門
番
號
冊
數
圖
書
庫
八

英國志卷之三

英諾曼朝

英國慕維廉譯

維廉弟一維廉弟二紀

哈羅德既死、維廉爲持重計、自哈斯頂斯至多弗爾、沿海克
諸卡壘將入國門、而倫敦部長及士商百姓共議立亞梯令
爲王以拒之、維廉營於郊外、遣兵合圍、四出抄掠、斷城中糧
餉、亞梯令年幼有疾、不能聽政、教大長代之施行、北部長莫
爾加以德溫聞之、心弗善也、故不來助、城守事懈、未幾亞梯
令與教部長及父老納款於維廉之營、紀元一千六十六年
十二月二十五日、維廉入爲王、卽位于味斯閔斯德會堂、初

入英境，卽得微地，號勝主。旣入爲主，則於前王成憲，無所變更。民有原產，俾得自主。故王亞梯令待之如常，許以其女下嫁以德溫。民信而悅之。踰年歸，諾部父老咸賀，無何，諾人之在倫敦者，乘王出，淫虐婦女，盜竊作橫，無所不爲。國人訴於畱守，過多不聽。百姓嗟怨，心日思亂。其各部大人王以之自隨，此駕馭之術，民無首亂，故雖蓄怒而未成叛。然國本日搖，訛言四起。王聞之，自諾部返，左右告以故，陽不問。下詔安民，許以諾人不相犯，民乃信從。未幾，故習復萌，空言無補。王更增築營壘，以備非常。日闢疆土，一千六十八年，以兵威臨於西南，莫不震懾。得地後，更置部長，悉用諾人，羣失職之徒入

綠林爲盜，累世後猶爲寇患。其中英及北鄙日尋干戈，終不肯服。北二部長見朝政紊亂，亦逃至北方。初，亞梯令及其女兄弟等，當亂時遁至蘇格蘭，其一名馬加勒者，爲蘇王后，其後裔亦爲英國王后，以兵逐流民於內地及北方，遂克其地。流民得蘇格蘭及大尼人爲助，雖得地，兵荒疾疫，所喪亡不下十餘萬人。城郭壞，田廬燼，赤地者七十年，得不償失矣。北方旣平，還定西方，討叛人於威爾士界，以力服人，迄無成功。及後嗣子孫，亦未能心悅誠服，咸往他國爲臣民。於剛士但丁累世居彼，仍操土音，或逃匿山林，飢無所食，或嘯聚東方大澤中，莫爾加以德溫，偕大將希里瓦亦往從之者，愈衆，乃

於壹來小島築寨自居莫爾加粹爲人誘執而下於獄以德溫往視亦爲所獲降之不可殺之王數遣兵戍之亦嘗親征之不能克其地四周沮洳草土人馬負重皆不能入被圍數月糧食乏絕希里瓦素諳地勢乘間縱兵四出劫糧以入官軍造水路長七里及橋梁其工役時爲壹來所奪復以蘆葦縱火焚之木路橋梁俱爲灰燼厥後羅教士引官軍入教院攻營壹來人血戰死傷甚衆希里瓦奮力突圍出不知所終後世稱其名不衰云此壯士得四人彼諾部必不能勝一千七十三年神宗熙甯六年時戰征七載於是英地全屬于王王益自修政率兵至蘇格蘭與蘇王講好蘇王馬爾幹使英

故王亞梯令亦與維廉釋怨相和維廉見其性驂無如何也送至諾部禁錮終身而已仍以英之田產給在英之諾部人諾部人喜顧有與諾部相善者猶以此舉爲非義斯時不特軍民變制卽教會亦有更張之事教院長素以英人爲之茲悉以諾人代之諾人中亦有明敏才特奉教王維謹行諸異端王自知不協衆心益強制英人不許與聞政教諾東北蘭部長瓦帖弗素與王相結王許以世職以其弟之女如梯妻之時諾東部叛瓦帖弗陽不問事定其婦如梯有外心譖於王殺之長子羅伯欲擅諾部與王戰敗王逐之王庶弟名遏多者以根的亞爾爲教長習尙矜夸所爲不法維廉廷詰之

過多謂我教下士、權不爾操、維廉云、吾不能治教會、能治臣民、汝獨非吾亞爾乎、卽執而下於諾獄、一千八十三年、王后死、王時懷憂懼、自怨自艾、諾人英人無所偏袒、一千八十五年、訛傳北寇將至、下令徵餉、國人大擾、王返諾部、不復至英、諾有偏壤法、王非立奪之、維廉不悅、又與非立戲語而忿、誓興師復仇、盛夏果麥正熟、取而毀其地、王每攻一城、卽命焚之、立馬以觀、馬行忽觸熾薪、負痛而跳、王亦大驚、通體發熱、從人扶之、止宿露恩教院、病四十二日不愈、乃痛悔前愆、祈禱哀切、赦莫爾加過多二人出之獄、疾篤、遺命立長子羅伯主諾部、次子亦名維廉、主英部、命速行、少子顯理得資財、且

語之曰、期爾之超越爾兄也、維廉在位二十一年、時一千八十七年九月九日、宋哲宗元祐二年也、屬續甫絕、諸子離去、從者星散、一助戚憐而葬之、嗚呼、勝主之命終如是、生時長身多力、於軍民文武、馭之甚能、惜私智無信、人有離心、亦能使民循其本俗、惟拂之則怒、不可忍、亦納賦於教王、而不使侵奪事權、此其所長也、

維廉弟二者、先王維廉第一次子也、已往英倫、中道聞父沒、不奔喪、卽渡海至英、教大長藍弗朗見之、召諸院長及紳商士庶會議、立之爲君、號維廉弟二、又號路法斯、以其面赤故也、舍長立次、非傳國正理、長子爲諾部、丟克怨弟之奪其國、

不相往來亦不興問罪之師過多心幸有事怒藍弗朗以先朝曾被黜辱何得專擅立君乃與國人共議更立長子羅伯羅伯聞之喜顧不設備亦不遣一介至英約爲內應王懼陽以好語慰其國人使助己免其樹林漁獵樵牧之禁及其貢獻國人悅從之而過多之勢孤遂放過多於他國終身不得歸過多不依教宗干預軍事徘徊無成貧困而沒於西西里焉王見位已定則盡食前言惟當有事之秋英之人民自此稍參清議得有微權矣諾部貴人在英者更屬英轄維廉率兵至諾欲廢羅伯法人阻之得不廢後諾部無事羅伯有耶路撒冷之行耶路撒冷者其地爲回教人所據歐洲諸國咸

欲得之每與回人戰羅伯將率兵以往無行李之資遂以諾地質於法王當是時西有威爾士之叛北有蘇格蘭來爭諾東北蘭更北蘭之地蘇王及其世子俱戰死時一千九十三年十一月十三日也后聞之憂憤亦死遺有三子相繼爲君一女名貌德後爲英國后王性多欲黷貨無厭犯罪者往往納賄免死教事亦以賂得職虛教會所以其祿入自奉由此政事益壞人心思亂一日出獵有入手弓注矢以爲擬獸也乃擬王維廉中胸而死一千一百年八月二日宋哲宗元符三年也

顯理弟一紀

顯理弟一者維廉弟二之季弟也維廉遇弒顯理隨獵適在林中棄尸入城卽欲服兄之冕于理羅伯宜爲君顯理入宮中盡取珍寶財帛頒賜將士及用事者三日後乃共立之此所謂國以賄得者也顯理自知得國不正厲精圖治以安民爲先先君所任宰輔弗蘭吧爲民害者逐之其教大長之賢者安塞密被放於外召之使還與民約法還教會祿入蠲租赦罪興修法制後不甚踐言自此民益得擅廢立之權矣顯理生長於英民甚悅之娶貌德爲后從民望也后本亞弗勒王之後父母旣沒國內亂於是去蘇而往英居於教院國人

以爲結婚媾可平寇也諾部人以其爲薩產妬之乃造謠言謂曾爲女教士不可爲后顯理詢於教大長以爲可旣立爲后民望其修立政教然未可必也時羅伯自耶路撒冷回仍主本部諾人之在英者思得之爲君羅伯率師來英至海口顯理之兵船叛而從之將戰有爲之和解者索賂而去兩地人民財產約彼此無侵奪君位則弟死兄攝兄終弟及厥後顯理見已之威權日盛遂虐諾人侵產入官兩入諾部思兼并其地羅伯不爲備執而下之獄羅伯思逃則挾其目久之病死獄中時一千一百三十五年也至是亞梯令尙未出獄王后憐之釋而置之國中終其天年諾部前四十年克英至

是反爲英有其日適符識者謂有天道焉顯理在位日與諾部有戰征之事又有教會中人爭權教例凡教長受職所稟命者或教王或國主有二憑如中國印信然一舉于手如杖一圍于指如環得此可理財聽訟顯理以已爲國主官僚封拜俱自已出教王怒欲責讓之後竟相和無事物據賜自教王職俸仍屬國主也先是曾許加惠黎民及有戰事盡食前言橫征暴斂人不聊生戰征既息亦無善政貪吏狼吞虎視適時疫大行百姓伺王出以鋤犁田器置王前曰我儕小人朝夕謀升斗悉爲官奪今弗事耕田矣國中官屬及教院長皆以異邦人爲之英之士著卽有賢才不能出身筮仕顯理

爲英國主兼治諾部其后生一子亦名維廉一女亦名貌德貌德年十二日耳曼主號顯理第五者娶之寵幸無比維廉娶法國安如部長亞爾之女顯理率往親迎歸途顯理之舟先行維廉夫婦日暮揚帆舟人霑醉風濤傾覆並溺於水一人升於檣桅舟沉明日救而獲免是時顯理之后已前死無子再娶亦無所出其女貌德寡而歸英欲繼父位顯理亦欲其女爲君則已更尊貴以安如部長若弗力北藍大日捺入爲贅壻生數子後爲英國主號顯理第二者卽其亂也顯理與英諾人約誓身後必以貌德及顯理第二相繼爲君一千一百三十五年十二月一日宋高宗紹興四年顯理死顯理

爲君有材能而剛愎驕縱嚴于治律人謂之獅王初意欲立女君然自波亞底西亞後無女人爲君者薩森人不樂邦君之妻爲君以其曾爲虐於國中也諸部亦不喜有女主貌德緣此數事又其子尚幼未能成立爲君故得國甚難格羅斯特亞爾羅伯者王之孽子也官居通顯以非正出不能繼立

士提反紀

爰有豪傑乘此自立出民意表者曰士提反爲法補崙亞爾顯理之甥也娶顯理妻妹所生之女雖不宜得國而性情和雅狀貌雄偉多才藝足以臨民且久與民狎民聞其爲君也若望歲焉其弟爲溫折斯德又爲教王使者諸教長助之勸

教大長立之是月二十六日得立納貢於教王教王以國庫銀既得命爲英國主又賂諸將士以備非常諸部人亦服以有產在英地也羅伯本欲立貌德見國人不附之而附士提反不得已亦臣服士提反卽位凡羅馬教會及巴倫士以下悉令仍得自主俱從舊章三年中百姓歸仰然其竊位究不以正天將降刑禍始所許諸巴倫士之事能言不能踐巴倫士請修築營壘許之以爲可備異日變故旣失其信巴倫士怒卽據營壘爲巢穴四出掠財帛悉置其中士提反知之而速其叛以事收三教長下之獄諸教會長咸不服其弟始助之至是亦去之貌德蘇格蘭王大悱之甥也大悱與

羅伯盟約將立貌德爲英國主伐英之北鄙而敗紀元一千一百三十八年八月二十二日宋高宗紹興六年也蘇人旣敗與北方之民臣服於英明年貌德至格羅斯特居羅伯所羅伯助之自此十年兵戈不息人民離亂而各部巴倫侵擾其間國人坐困爭國之際始士提反稍勝後一千一百四十八年二月二日羅伯獲士提反加縲紲置之壘獄貌德每徇教長意教長卽羅伯弟乃奉教王令三月二日立之爲主然是歲之夏已不能自立矣先是士提反獲貌德釋而不問今貌德反下彼於獄士提反之黨怒左右亦忿忿於是國人思奉獄中之王士提反王如貌德之姪亦名貌德陰召部曲謀

出其夫於獄而反正焉女王貌德仇之甚反速成之初倫敦之民上書求民得自主女王見之大怒以其曾附士提反將重困之人不堪命羣起攻之其左右懼而散走當是時士提反之弟爲教王使者歸於兄及戰羅伯爲士提反人所獲於是國人出士提反於獄兩軍交易其主而還士提反險阻備嘗勤於爲政羅伯死貌德之勢益衰欲棄倫敦而去懼不免乃匿身尸柩中使人舁之以出又在圍城兵亂時天大雪達迷斯河凍乃衣白微行踏凍竄去貌德旣去英人稍有甯宇然不久復亂顯理者貌德子也年少多才民望大集擴其基業隆隆日起已爲諾部丟克世爵蓋其父安如部亞爾戰勝

而得在貌德英土爭國時紀元一千一百五十年父死兼襲
安如亞爾後二年娶妻名以利亞諾法國主路易第七棄婦
也此女富有二部一波以都一亞幾坦俱爲顯理所得日益
強盛明年思雪貌德之恥兼得拓地之利躬親往戰軍器甚
利士卒不衆以爲我至英英必人來迎我與士提反兵隔達
迷斯河而陣有排難解紛者出云勿動干戈士提反旣爲君
則終其身如死勿立子以王之冕歸於顯理盟誓旣定明年
士提反死時一千一百五十四年十月二十五日宋高宗紹
興二十三年也在位十九年天降喪亂憂患頻仍益貪富貴
而不以其正譬之行道者舉足皆生荆棘矣

必人
忍倒

溯自諾人之來主於英也英之政教一變國中田產多爲諾
人所據政教諸要職皆先諾人設一大衙門總理各衙門事
曰古略里日斯里日斯王也古略廷也言王之廷也其官職
最貴王出則畱守後事漸多乃置多官分理其事獄訟政與
教分他法制仍由舊章維廉父子俱行虐政於民而巴倫及
國人皆能挾制於王使其權有限教部長與巴倫士奈的斯
集議者三圖議國政凡有賦稅或出自部長或出自巴倫士
奈的斯可否皆經議會議定此較前英薩朝議會更有條理
與今之巴力門議會人主權輕者相似法是而人非議會權
重納銀鬻職損下益上爲害匪淺國人佃官地以從征役於

王在昔已行至維廉而行於通國立法甚峻以地強派於人責其服役國之貴人如亞爾者授地於王巴倫授地於亞爾奈的授地於巴倫遞爲服役總隸於王王定奈的之地六萬從征役自食者四十日下此其日遞減上之其日遞增受地者或教士或婦女僱人代役如是則通國皆王之奴隸矣此名曰扶達之法自維廉治英始他邦所未有自此人民愁苦備歷艱辛勢極則反遂羣聚而自釋其荷諾人爲虐國人往往殺之主下令一諾尸棄於道者百家連坐國人務其面又令道上不識之尸作諾論仍連坐患不止承平日久商賈益行猶太人來者遂家焉中更喪亂民數遂減當是時有計核

戶口者總一百七十萬

英國志卷之三終

英國志卷之四

北藍大日柰朝

顯理第二紀

英國慕維廉譯

顯理第二是稱北藍大日柰朝、其父若弗力恒以小樹枝置帽法人呼之爲北藍大日柰
卽以此名其朝前王顯理第一之外孫、維廉第一之外曾孫也、承父業有三地在法蘭西者、一安如一買云、一都來音、其母之產、卽諸部全地、其妻之產、波以都外、亞幾坦地最大、兼哥也納、加斯哥尼等地、及波多海口、凡綜計自比加的、至比里尼斯、山視法地三之一、較法王所治更廣矣、士提反死、立爲英王、亦爲歐洲秉權之主、其娶以利亞諾也、貪其財產、非敦琴瑟

之好宮闈後卒多故方英無王之時急欲渡海至英爲風所阻居於海濱者四十餘日後至國立其妻爲后其爲君也年富力強列邦之君無出其右臨事聰察欲盡改前朝弊政行慶施惠下及兆民以士提反之僭位而虐民也故重蘇其困士提反用他國之兵以自衛厚其資糧至是乃奪之斥令回籍向之營壘土地悉已恢復往時巴侖所立營壘其一千一百所以爲民害者撤而空之小民玩視律法爲之修明百姓財用詐僞爲之整飭於時仁政大行開拓北鄙侵削蘇部蘇王不能報其弟爲亂於法部討而平之士路斯者法部中最富本亞爾之地帥師往襲之卒未有成功初王之臣有薦北

革於王前者王寵爲賓友後乃與王爲敵英人得仕於朝者自北革始其行事大有關於政教故史氏詳述之北革生於紀元一千一百十九年父本英人官舌力弗北革生而英敏儀狀俊偉父欲使之爲教士遣至本國倫敦及巴黎斯學中就讀穎悟非常兼習材武已有成人之度學成返國卽爲教士或薦於教大長視同列中有勝已者愈益精進務出其上再至法地教律國政無不暢曉出言有章心術機警教大長悅之使爲教長挾策干王王甚悅之授以蓋瑟勒之職品居第六大權在握遂升第一又爲王典機密與論大事外廷無知者北革名位既高事權悉攬庶司百職奔走其門宮室居

處服用奢華出入呵殿儼如王者嘗至法蘭西法人見其儀從之盛喟然曰彼人臣也而如此英之王又將何如當王攻法蘭西時北革率羽林飲飛七百往親吹號筒奪其營壘而還教大長死王以任北革次教長欲得之出怨言謂彼曾事軍旅不應仍作導師又有深識之士知其機警密謂王曰此人出入將相受爵於朝王能制之若處以教長第一則君王之憂也王不聽召之自法蘭西回一千一百六十二年六月北革爲教大長盡改前狀凡隨侍之達官文武諭令悉去所畱役使者教中微賤數輩耳每日入堂勤于誦禱以財帛施濟所費與前略等自褫華服以麻衣從事飲水食粗糲露背

受笞其堅忍能自刻苦類如此所欲創立法制者使教中人與君民官吏分殊不受朝廷有司之法後人揆度北革所以盡改其生平行止者言人人殊有褒之者言其爲教長時實已痛悔前非以故省身克己不敢妄爲有疾之者言其一生詐僞以取大官及歸教中假面已去復爲謙下以冀人之信從又有言其素有卓識凡富貴利達之味彼已盡嘗以爲糟粕也而去之既掌教權極意爲人儀表以博已之大名論說紛紜有四事可證一王令教統於政北革宜蚤聞知身爲大長不使教士受朝廷律法雖其改制之意本非欺蔽朝廷而朝廷實爲所蔽二其君使爲大長彼掌教權一年改制紛紛

其心豈非預設戒算而不以告君其爲不誠也可知三其刻苦謙下悔罪改過不過外示姱修至於中藏狡獪貪攬事權仍其前習也意謂改制易度務必度勢審時未爲教長無事改作旣爲卽改冀他日有變使人緣此歸已四北革自作教長已失君恩徧歷患難卒喪身命推其故皆因不使教統於政以此論之彼實有定力以持教體者也當是時北革已辭蓋瑟之職彼以朝廷顯爵不及教中品地也其君之意亦然王自法蘭西回北革往見之遇之漠然未幾遂顯與王爲難北革欲獨擅大權此事合於羅馬教例不合國中政令王堅拒之北革暫止然教中人有犯法者卒不令赴有司審理初

維廉第一設官行法時凡教會中人有罪自歸地方辦理羅馬教王自有律令後之教長恃權故創此議如此則教中人雖有巨惡有司不能問教長左袒不蔽其辜乃無忌憚之甚者矣有姦殺一案有司索之久北革言我教下人爾不宜問吾用我法下之獄黜其職如是而已其一千一百六十四年朝廷大臣暨諸教長議立約法十六章大意教中人有罪歸有司審理衆人皆允北革不可旣而姑從之後之悔罪自責以此時誤從約法故也迨羅馬教主斥以爲非於是北革明目張膽首叛約法王聞之大怒召諸大臣勳爵會議且執教大長來訊之王盛氣以待北革殊從容身心泰然百姓環而

噴噴稱道王欲使辭大長之職諸教長亦然北革不肯辭甯辭身命不辭此職身披職衣至王所王退入內巴倫士教長咸入門啟雷塞斯德亞爾與衆巴倫出以會議爰書罪狀北革北革止之曰兒亞爾汝毋庸汝亦知余之事君以忠汝亦知余心不欲爲佞以結主恩汝亦知余爲教長國中三尺所不能加未爲教長受何職守此事不與汝言汝爲吾兒一切不當問汝父汝等律令勿加於我有羅馬大教王在賴教王及教中人庇佑吾將去汝北革去朝廷議罰贖北革知衆將誅已潛衣他衣渡海往比利時於是北革之財產入官其家人戚族皆被

流徙北革在歐洲衆遇之善羅馬教王尤厚待之拒絕格拉林等律卽約法十六章也如是紊亂無紀者數年後人有勸王在歐洲與北革和法王主之一千一百七十年北革返國傲狠自是仍蹈故轍王聞之嘆曰余苦矣緣一教士使吾國人迄無甯宇誰能拯於憂患中乎有四巴倫士在王側聞之誓令北革毋得報怨此四人者以爲王授之權王實未知四人之意將不利于北革也四人各回營壘十二月二十九日率衆以往不持軍器好語北革勿報前怨弗聽爭辨不已乃返而取軍器時薄暮北革在會堂此時避禍誠易戚族亦勸之終弗聽四人者復來諭不從遂羣刃之北革死其不良

於死也自取之侮其意以爲舍身殉義則大相刺謬矣歐洲之人聞之殊不能平國人怨王但謂其有意殺教大長則不然一千一百七十二年教王使者集議以王無心之過赦之惟語言歎息不殺北革北革由是以死乃令王至教大長墓前悔罪拜謝自後不甚以政統教矣北革爲教捐軀明年教王敕奉骸骨于會堂衆崇拜祀之垂數百年祭獻甚盛衆釀金以往會堂頗富殺教大長之四巴倫爲羅馬教王所斥絕後亦輸金求和夫政與教爭權一者不能偏勝人亦賴其不偏勝也而獲益無窮若王政有權則其君兼治教會威福於民徭繁賦重淫虐以逞或權在教長則罪

福予奪以強凌人教下非法官不能理惟政教相持不下地方百姓反得自主治其田產貿易及官司科約整有條理當是時王率兵至威爾士兵遭土人凌侮及再往得報前怨又征比利達尼以兵威強服之聞諾部取勝於阿爾蘭亦欲興師往收全地阿爾蘭與英國從古未通往昔本禮義之邦中更北狄變亂風俗頓衰人民粗獷時方造亂蓋此國名雖一君統治全土其實人各有部部各有長叛服不常間納貢賦旋即以兵犯上也王初年欲往征取羅馬教王亞德連此英人爲之始亦已下詔許之因事不果時連斯德部長爲其下所逐歸於王王欲仍立之一千一百六十九年遣兵前往明年再

往又明年王親征之十月十八日至阿爾蘭人見兵至望風而潰於是立其部長并服諸部然諸部長亦各有權治下以故英之法令止行於阿之首邑都伯林地如是者數百年英人既勝之後或遷阿地效其語言風俗亦一變而爲獷悍矣王外事征伐而蕭牆之內夫婦相凌父子兄弟相殺后以利亞諾亞諾生三子長亦名顯理次名力查次名若弗力以利亞諾陰誘其子叛法王路易蘇王維廉助之維廉躁急攻英北部爲英將士所獲下之獄事定釋回不君其國願爲英屬王在歐地征獲其子屢赦屢叛自其天倫乖戾骨肉相殘中懷憂憤鬱鬱成疾時惟少子名約翰者在側平生鍾愛亦不能孝

病益劇面壁長吁曰噫吾休矣王始卽位時意氣揚揚好大喜功貪得無厭及情隨事遷竿木收場不堪回首可見世間萬福皆虛也在位三十五年卒時五十七歲一千一百八十九年七月六日宋孝宗淳熙十五年也王久於其位大有造於百姓國中承平日久移風易俗典制一新爲政先勞勿倦主德本勤往來巡歷鄰國驚以爲飛時當更定律令昔時每有罪犯不承則嚴刑酷加或以毒藥令飲或以私鬥多枉死者於是當士師聽訟時令多人證其平素惡善名曰如力如力者令其人自誓不作謊語也一千一百七十七年法令所行之地或相遼隔於是分其地爲六所有司周流巡歷一切

獄訟及民間疾苦胥於此聽斷慰勞焉王之末年倫敦始設買阿爾衙門管理民事此官由民選爲地方官之最貴者

力查弟一紀

顯理第二既卒長子力查第一卽位力查以倫序當立父死時身在法境後數月歸國無異言彼亦自悔其前之舉兵逆父也遷善改過以承遺業在法時使人告諭本國凡父之臣咸令在位大赦叛囚請其母后權當軍國事及卽位時紀元一千一百八十九年九月三日也忽行一慘戮之事古來猶太人之客於此土者或爲土人所侮訴於有司有損無益土人亦不甚窘逐之別立條例名曰猶太法其始有事令其多

輸財賄不傷肌膚至力查時尤有出於意外者歐洲及英人事故頻仍輒思興兵於耶路撒冷耶路撒冷者猶太京時已爲回教人所據欲往克之國人素輕猶太且以其人之售軍器於回人也尤嫉之猶太人流寓於此每遇喪亂多財爲患斯時尤甚國人欲往猶京需用浩繁必取盈於彼彼此相仇之故雖傳聞異辭此爲實事王亦欲往耶路撒冷與國人同心惡猶太人其在倫敦者禁之母入教院母近宮廷左右窺伺王者禮儀猶太人有不服者闖入朝適君臣筵宴左右大聲斥之猶太人奔而出國人見其狂奔也謂王將殺之羣起擊其人焚其居王聞之下令急止已無及

矣、此事聞於四境、亦起而攻、猶太人之在其境者、王年少氣盛、喜習武事、及卽位、人望而服其英雄、善用劍槊槍斧、自恃其能、時稱獅性、定例於扶達爾法外、更增一法曰室伐烈、凡出兵有田產者、必從征爲軍、將號其人曰奈的、麾下人衆以軍之多寡、知將之能否、民當散亂、不能求理於有司、輒藉軍士以爲衛、奈的後漸成會、名曰奈的呼德、自此爲將者、必先從同列學兵法律令、及登壇授甲、諸事始嫻、韜略爲衆所推、漸於本職事外、整頓民事、鋤強扶弱、有功政教、此等賢良名將、雖閒有之、未易數觀、此時將才粗鄙未除、厥後駸駸日上矣、力查既能武事、及爲君、仍服身擺、示征回教也、紀元一千

一百年後、二百年中、屢興兵革、取耶路撒冷四鄰之地、國人勇氣百倍、將士由是益奮、軍將來自田間、從王敵愾、始終勿貳、田賦邱甲、義相維繫、其勇於勤王也若此、夫兵凶戰危、本非王者之道、然亦不宜漫以加罪也、蓋自征耶路撒冷而歐州境土不爲回人所侵奪、又俾西人知東方輿地爲益非淺、且軍將在本轄、每束縛其民、斯時東征不回、俾民息肩、暫獲其惠、紀元一千一百八十七年十月二十日、三攻耶路撒冷、回人幟樹於城、英王顯理弟二與法王非立、定謀伐之、顯理薨而王繼其志、兵船錢糧悉歸掌握、由是意張甚、凡庫藏存貯罪犯、蠲贖諸項、搜括靡遺、下令貸富人錢、鬻賣官爵土地、

蘇人輸銀願去前約、自主其國、許之。師船既具、以二教長掌邦政、八德西治獄、龍上尙璽、其弟約翰掌王之土地。一千一百八十九年冬、王赴諾部、命舟師繞行日巴拉大峽、泊於馬賽爾士墨賽那海口。明年夏、會法王非立合兵十萬同行、至來恩、分兵法王抵然阿亞、王至馬賽爾士、期遇已之兵船、而兵船行至比斯加灣、遭風四散、復聚於太克斯海口。過日巴拉大峽、至馬賽爾士、王已前行、尾之抵墨賽那、帆檣大集、萬衆踴躍。既而二王不和、又明年春、法王率師先往耶路撒冷、王猶駐墨賽那、娶西班牙納瓦爾王女伯倫加略爲妃。妃母相隨同行、至近耶路撒冷之居伯羅島、遇回人與戰、時法王

已先至、圍亞克爾灣、師老於猶京之地、一年有四月、奮力相持、未獲寸土。二國將校互相猜忌、迄無成功、乃與回酋薩拉丁盟、許西教徒遊猶京、拜墓焉。王遂歸、當時無他戰勝之事、而數百年後聲名赫然、其雄武可想見王之返國也。欲速率從者微服而行、渡亞得略的海、北抵日耳曼、爲奧地利丟克里泊德所獲、送至日耳曼王顯理第六所、下獄四百二十餘日。歐洲人重賂日王、得釋歸。時國中大亂、二教長爭權、他人亦乘此搆豐約翰見事有可圖、欲起而僭立、使人流言其兄已死、王歸聞之、盡削其柄、逐之出奔。旣而赦之、左右以王之曾辱於囹圄也、勸王增修國政、以濯前恥。然王復辟未幾、卽

往諾部不回、在歐州與法王非立戰、以非立利已之久、辱固
圍、又助其弟之覬覦得國也、力查傷於兵、或云約翰令人傷
之、卒以傷重死、時紀元一千一百九十九年四月、宋甯宗慶
元四年也、在位十年中、惟四閱月、居於英都、

約翰紀

人言此後若法王選懦無能、英王聰明特達、則法當折而入
於英、世世臣服矣、如此歐州西方成一太國、英都都法地、過
谷皆屬土、英之倫敦可爲海口、語音亦當變雜、然而萬萬無
此事者、法之先君愚闇、至非立而英明、英之先君英明、至約
翰而愚闇也、英雖立愚闇之主、猶爲自主之國、當力查死時
欲傳位於其從子亞忒爾、爲比利達尼丟克、乃力查長弟、若
弗力之子也、當是時先君之喪遽繼緒者、倉猝未有定、且君
位亦未定傳子之例、亞忒爾年尚幼、約翰已成、入附之者衆、
遂得立、

一千一百九十九年五月二十七日約翰卽王位王所行不善爲英史中古來第一無道之主英史書其事分三類一與法王非立相戰一與羅馬教主相拒一與本國巴倫士相攻也初得國卽棄其妻取法部安若輪部長女名以薩伯拉者爲妃重行卽位禮其縱欲妄行如此初法王非立助王非出誠心旣而又助亞忒爾以小女妻之令之來攻以王非如先王力查之有獅性知其易與也無何王獲亞忒爾以從亞忒爾者下之英諾壘獄囚亞忒爾於法之路恩不知所終疑卒爲王所殺左右勲戚不義約翰而叛之國土削三之一非立欲執王就訊於有司王雖國主而有產在法部法人以爲屬

籍於我有司得治之使者至王亦使人于法願就訊惟欲得一路據保護道途非立許之王之使者曰吾君可安然而歸乎非立曰吾大臣羣議以爲可則可歸也其人曰吾君亦國之主也如國人不欲吾君之冒險而行何非立曰無傷也吾之臣下諾部丟克大勝爾英土其誰不知雖勲莫與京終爲吾臣汝之君奚恃而不來於是英王竟不至法之大臣議其罪重將盡收其地王不知勢如累卵怙惡弗悛國人咸怨皆有離心無肯禦他日之患者非立命速定約翰罪百姓亦惟恐不速也紀元一千二百三年法國有安如都來音買云三部歸法王後二年諾部自岔島外亦隸法土明年有地名薄

以都又入法界惟加斯哥尼哥也納二部尚爲英屬王怒法之日見侵思報之亦未有當居於路恩以待敵見法之戰士伊邇急退回英土海濱冀英人助已反侵地無應者約翰大怒繩其下欲罰田產入官不爲動其後國人稍稍思復侵地特以君之不德而失之亦不甚珍惜向之爲法爲英未有恒主今則竟爲法有矣英雖日見侵削衆庶益盛以諾部素反覆爲民害今茲他屬得相安於無事云是時王之太后死向例國有大喪或建堂禮拜或以財施教長而王濫恩貪利開獄縱囚盜竊咸赦惟異邦軍俘及猶太人不赦必使捐銀贖罪初猶太人冀王之卽位有恩例及縱欲妄爲國

用不足則拘猶太人下獄以索賄未幾綜計得捐贖項約金七十萬金值今銀四餅凡負猶太人債者王庇之卽命除其券王旣不德遇勝已之敵無能爲役凡人性懦弱時或強暴性迂緩時忽急遽卒之位不勝德而敢於狂傲者必不能久於其位貽羞於人耳此事見於王與教王相爭之時彼所求者理之當然惟取怨於民民不能助亦竟無可如何乃曲從教王以自貶損吁可怪也是時教王以諾森第三之權日廣英之教大長駐於干得不力者死教王欲定新例凡授斯職或歸干得城中會堂教士所選或從其部下教長所選會堂教士屬於教王部下教長願屬國主士提反郎登者會堂教

士也。教王使選爲教大長。王不知。欲別選一人。故怒逐教士。亦不許此教大長入境。且言吾何畏彼教王哉。一千二百八十年三月二十三日。教王下令暴其罪狀。國中會堂盡閉。如是者六年。初。百姓甚畏教王之令。斯時不過爾爾。惟王之虐政日逞。民無所控爲患耳。此六年中。諸教士失職無俸。教王憤甚。徵他國兵來討。以英國爲教會中產。英王等於凡民之犯法者。不使預教會。并不許爲國主。初。英之列王進奉財賄於教王。其人云。如下之奉。上英王必在。教王下實則不然。當薩朝時。蓋用以周濟教中貧乏者耳。教王下令於法王曰。汝往英國。逐約翰。則赦汝罪。命汝爲英國主。法王喜。率舟師攻英。

一千二百十三年三月。宋甯宗十八年。部署已定。王懼知國人之不附已也。王之爲人。禍去則驕心生。患至則跼蹐無所容。教王使者至。誅求無已。王唯唯。慮法王來攻。謂使者曰。願稱臣入貢。吾主爲大主。吾國爲屬國焉。教王許之。立誓書。王押尾署名。於是教王命法王非立勿攻英。非立不悅。王受約。東惟謹。國人恥之。教王以英國與法。此市井之道。雖一時令英王服屬。而貪得無厭。重斂於民。民尤苦之。教王之權。由是漸衰。第三事變在王之末年。英史中最要之事。自古君無道。其位若何。民無良。其法若何。國之政事。視君德爲盛衰。時一切刑罰禁令。未歸畫一。王之權勢。未有過於先君。而暴戾無

已令人望而生畏、嘗遣人入民室、廬預家人、詬誶細事、其繁碎可鄙、類如此、與教王既和之後、內難又作、各部巴倫、久以令甲爲不便、因重立新法、使君取於民、民奉其上、皆有限制、一千二百十四年十一月二十日、約議定、衆巴倫共誓於教會堂、將以兵脅王、議不成、將叛、教大長郎登能從衆、欲未嘗左袒王及教王、明年春、巴倫士使人持約法請於王、王寢其事、期以異日當決之、由是上下相疑、巴倫士陰勒部衆、以伺非常、王亦借兵他國、欲平內亂、王踰期不定、巴倫士率兵至、王所王得教王旨、令臣下勿叛其君、此吾愛子、當勿犯、犯必懲之、王恃以無恐、顯拒衆議、衆怒叛去、別立非子幹得爲主、

作書與諸大臣合謀、疾其君而右其民、巴倫又與國人協力定計、王有行營在諾但敦邑、其民拒巴倫、北德服邑開城納之、五月十七日、巴倫入倫敦、民大悅、王先已出奔寒篩爾、從者日散、後止衛士七人、見勢已敗、乃允衆請、君臣相遇於倫尼米、爲達迷斯河南岸、大合衆、重定約法、往復辯論、經二十餘日、紀元一千二百十五年六月十五日、始核議、十九日、議定、此名曰馬格那查達之約法、言君賜民得自主也、其六十條、言簡意顯、法制咸定、上不能虐其民、君之威權自在、下之神益無窮、財產身家得以自保矣、此民自主之約、流傳於後、雖遇悍君、更張其制、百姓始而隱忍、後必強人主、俯從此約、

此馬格那查達之約爲英民中流之砥柱至今我英民得自主尙賴此也首事者二人一教大長郎登一本不羅亞爾維廉教王聞之不悅令王勿從絕其人於教會王旣歸自溫折斯德亦思復仇悔約用他國兵力以脅之巴倫乞法王子來助國中大亂數月而王死時一千二百十六年十月十九日宋甯宗嘉定八年也在位十七載英自維廉第一以來亦有令甲惟易主易例初無定律每有事君民會議施行未嘗勒爲一書然亦緣此爲濫觴與英薩索尼朝前例異矣此法至今垂爲不刊之典後王九年馬格那查達之約太書於諸律法之上

